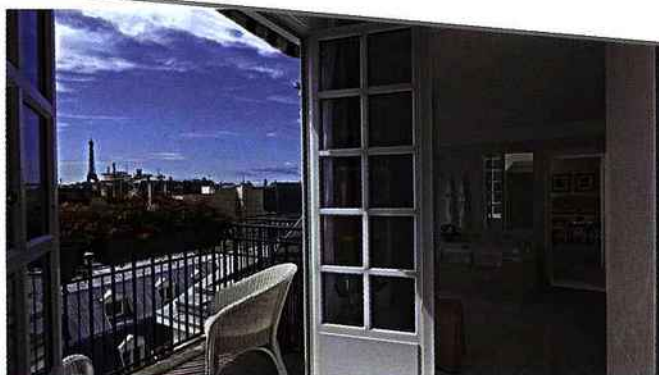




PALACES

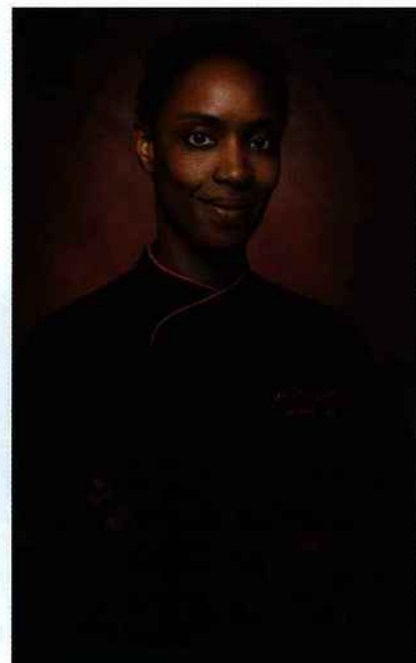
HÔTELS & PALACES PARIS • ОТЕЛИ



1



2



1-Le Bristol élu « plus bel hôtel du Monde » !

Fin juin, Le Bristol Paris a été élu « Plus Bel Hôtel du Monde » dans la catégorie « Hôtels Mythiques » par l'émission « Hôtels du Monde » diffusée sur Paris Première. Se voir décerner le prix de « Plus Bel Hôtel du Monde » parmi une sélection représentant l'excellence et la diversité de l'hôtellerie mondiale est pour Le Bristol une magnifique récompense de sa défense de l'« art de vivre » à la Française.

> LE BRISTOL ELECTED THE "FINEST HOTEL IN THE WORLD"!

At the end of June, Le Bristol Paris was elected the "Finest Hotel in the World" in the category of "Legendary Hotels" by the programme "Hotels of the World", broadcast on Paris Première. All the selected hotels represent the excellence and diversity of world hotels and the award is a magnificent reward for Le Bristol and its commitment to defending French Lifestyle.

• LE BRISTOL ВЫБРАН «САМЫМ КРАСИВЫМ ОТЕЛЕМ В МИРЕ»!

В конце июня Le Bristol Paris был назван программой «Отели Мира» на канале Пари Премьер «Самым Красивым Отелем Мира» в категории «Легендарных Отелей». Bristol может заслуженно гордиться своим истинно французским «искусством жить»!

112, RUE DU FAUBOURG ST HONORÉ
75008 PARIS
TÉL. : 01.53.43.43.00
www.lebristolparis.com

2-L'Auberge Flora, Gîte et couvert

L'Auberge Flora, un gîte urbain et décalé situé au cœur du quartier Bastille fête ses deux ans. Flora Mikula a imaginé les ambiances des 21 chambres, mises en scène par Sébastien d'Evry et son équipe de l'agence SIMONE&HUG. A chaque étage, un nid d'élégance et de bien-être, reflet de la personnalité de Flora, à la fois chic et bohème, urbaine et nature, généreuse et gourmande. Cuisinière atypique, elle veut donner un véritable sens au « gîte et au couvert ».

> L'AUBERGE FLORA, BED & BREAKFAST + MEALS

Auberge Flora is an urban bed & breakfast in the heart of the Bastille quarter. Open now for two years, the owner Flora Mikula has created 21 rooms, each with its own ambience, decorated by Sébastien d'Evry of the SIMONE&HUG agency and his team. Each floor is a nest of elegance and well-being, reflecting the personality of Flora, both chic and Bohemian, where city and nature blend. Auberge Flora offers an atypical, generous and gourmet cuisine.

• В ГОСТЯХ У L'AUBERGE FLORA

Мини-отель и ресторан в центре квартала Бастилии празднует свои 2 года. Флора Микюла придумала особое настроение для 21 номера, а дизайн создал Себастьян д'Эври и команда агентства SIMONE&HUG. Интерьер каждого этажа отражает характер Флоры: богемный, щедрый, изысканный, оригинальный...

44, BOULEVARD RICHARD LENOIR - 75011 PARIS
TÉL. : 01.47.00.52.77
www.aubergeflora.fr

3-La chef du Buddha-Bar Hotel primée

Rougui Dia, Chef du restaurant Le Vraymonde du Buddha-Bar Hotel Paris, a reçu le 11ème prix « Trofémina 2014 » dans la catégorie restauration le 16 juin. Ce prix de qualité, crée par Roland Escaig, récompense des femmes de talent, innovatrices et porteuses de réussite dans leur milieu professionnel. Curieuse et créative, Rougui Dia propose au « Vraymonde » une cuisine authentique à l'inspiration asiatique. Ses créations sont toutes plus envoûtantes les unes que les autres.

> PRIZE FOR THE CHEF AT THE BUDDHA-BAR HOTEL

Rougui Dia, Chef of the restaurant Le Vraymonde at the Buddha-Bar Hotel Paris, was awarded the 11th Trofémina 2014 prize in the restaurant category. This prestigious prize, created by Roland Escaig, awards talented and innovative women who are successful in their professional sphere. Curious and creative, Rougui Dia proposes an authentic and enchanting cuisine of Asian inspiration.

• НАГРАДА ШЕФ-ПОВАРА BUDDHA-BAR HOTEL

16 июня шеф-повар ресторана Le Vraymonde в Buddha-Bar Hotel Paris Руги Диа получила приз «Trofémina 2014» в категории гастрономия. Награда, созданная Роландом Эскаг, отмечает талантливых и успешных женщин. Полная фантазии кухня Руги Диа с восточным акцентом каждый раз очаровывает клиентов Vraymonde.

4 RUE D'ANJOU - 75 008 PARIS
TÉL. : 01.83.96.88.70
www.buddhabarhotelparis.com



4



5



6

4-Saveurs et frissons au Kube !

Hôtel design incontournable de la capitale, le Kube Hotel a fait le pari d'une décoration épurée mettant en valeur les volumes d'un ancien hôtel particulier. Autour de la cour, les chambres sont lumineuses et spacieuses. M, L, XL ou Nordik Room, vous avez le choix ! Le « Ice Kube », premier bar de glace de Paris, est renouvelé chaque saison pour proposer une expérience unique et « La Table du Kube » vous invite à la découverte de nouvelles saveurs à travers ses huit déclinaisons de plats et cocktails!

> FLAVOURS AND THRILLS AT LE KUBE!

The must in design in the capital, the Kube Hotel boasts a minimalist decoration that places emphasis on the spaciousness of this former mansion. The rooms, located around the courtyard, are all luminous and spacious. You have the choice between the M, L, XL or Nordik Room, and Le Ice Kube, the first ice bar in Paris is renewed each season to propose a unique experience. The Table du Kube invites you to discover new flavours with its eight different dishes and cocktails!

• ВСЕ УДОВОЛЬСТВИЯ В КУБЕ!

Минималистичный дизайн знаменитого Kube Hotel подчеркивает красоту здания, где разместились отель, M, L, XL или Nordik Room - все номера просторный и очень светлые. Вас ждут обновляемый каждый сезон первый в Париже ледяной бар «Ice Kube» и 8 вариаций блюд и коктейлей в ресторане «La Table du Kube»!

3, PASSAGE RUELLÉ - 75018 PARIS
TÉL. : +33 (0)1.42.05.20.00
www.kubehotel-paris.com

5-Du côté de chez... Swann

Le Swann est le premier hôtel littéraire français entièrement consacré à Marcel Proust et à son univers. Dans le 8^e arrondissement de Paris, au cœur du quartier historiquement proustien de la plaine Monceau et de Saint-Augustin, le Swann présente une collection d'œuvres originales sur l'écrivain avec le désir de faire découvrir et aimer Proust dans un cadre chaleureux et confortable.

Certifié Best Western Premier, l'hôtel haut de gamme comporte 81 chambres personnalisées.

> SWANN AND PROUST

Le Swann is the first literary hotel in France entirely devoted to Marcel Proust and his universe. In the 8th quarter of Paris, in the heart of the historic "Proustien" area of the Monceau Plain and Saint-Augustin, the Swann presents a collection of original works about the writer so that guests can discover the author in an inviting and comfortable setting. Certified the Best Western Premier, this luxury hotel has 81 customized rooms.

• В ГОСТЯХ У ПРУСТА

Swann - первый французский литературный отель, посвященный Марселю Прусту. Расположенный в историческом квартале писателя в 8-м округе Swann знакомит гостей с творчеством Пруста в уютной и гостеприимной атмосфере. Отель высшего класса, сертифицированный Best Western Premier, предлагает 81 комфортабельный номер.

11-15, RUE DE CONSTANTINOPLE - 75008 PARIS
TÉL. : + 33(0)1.45.22.80.80
www.hotel-leswann.com

6-1er AC Hotel Paris by Marriott

Le groupe Marriott International ouvre son premier hôtel AC Hotel By Marriott à Paris. Ce nouvel établissement vient compléter les deux du sud de la France (Antibes-Juan les Pins et Nice). Il compte 4 étoiles et 149 chambres et suites. Idéalement situé Porte Maillot, à deux pas du Palais des Congrès, il offre un design contemporain et le style urbain que la marque AC Hotel By Marriott incarne. Un centre de remise en forme avec vue sur la Tour Eiffel et un bar-lounge à cocktails vous y attendent.

> 1ST AC HOTEL PARIS BY MARRIOTT

The International Marriott group has opened its first AC Hotel By Marriott in Paris after the two in the South of France (Antibes-Juan les Pins and Nice). This new 4-star establishment, located at Porte Maillot, just metres from the Palais des Congrès, has 149 rooms and offers a contemporary, urban style that the AC Hotel By Marriott brand embodies. A fitness room with view over the Eiffel Tower and a cocktail bar-lounge await you.

• 1ER AC HOTEL PARIS BY MARRIOTT

Группа Marriott International открыла свой первый отель AC Hotel By Marriott в Париже. Идеально расположенный на Порт Майо 4-звездочный отель с 149 номерами и сютами отличается узнаваемым стилем и современным интерьером. В нем разместились фитнес-центр с видом на Эйфелеву башню и коктейльный бар-лаунж.

6, RUE GUSTAVE CHARPENTIER - 75017 PARIS
TÉL. : +33.01.84.82.49.09
www.achotelparismaillot.com

7



8

7-Nouvel Hilton Paris Opéra

Symbole d'élégance et de raffinement en plein cœur de Paris, le Concorde Opéra Paris, qui passe sous l'enseigne Hilton Hôtels & Resorts en septembre, s'est refait une beauté avant sa réouverture très attendue sous le nom de Hilton Paris Opéra. La nouvelle décoration de l'établissement fera référence à l'Age d'Or parisien, avec notamment le magnifique hall orné de fresques et un bar inspiré des créations de Christian Lacroix.

> NEW HILTON PARIS OPERA

The Concorde Opéra Paris, a symbol of elegance and refinement in the heart of Paris, is flying the flag of Hilton Hotels & Resort as of September. The hotel underwent a total facelift prior to its much awaited re-opening, under the name of Hilton Paris Opéra. The new decoration of the establishment is a reference to the Golden Age of Paris, with notably a magnificent lobby adorned with frescos and a bar inspired by creations by Christian Lacroix.

• НОВЫЙ HILTON PARIS OPÉRA

Символ изысканности в самом сердце Парижа, изысканный отель Concorde Opéra Paris вошел в сентябре в группу Hilton Hôtels & Resorts и прихорoshiлся к моменту открытия под новым именем Hilton Paris Opéra. Новый дизайн отеля вдохновлен парижским «Золотым веком» и работами Кристиана Лакруа.

108, RUE SAINT-LAZARE, 75008 PARIS
TÉL : 01.40.08.44.44
www.hilton.com

8-Des varans à l'hôtel !

IK comme Inca, l'une des vitrines du Groupe Macheferf, bouleverse les règles de l'hôtellerie et de la restauration en plein Marais. Choc des cultures, choc des matériaux, le royaume inca s'installe dans le bar, le lobby, le restaurant et les 52 chambres de ce tout nouvel établissement 4 étoiles ouvert le 10 septembre. Toute la décoration renvoie à l'imagerie du peuple du soleil et dès le hall d'entrée, vous serez accueillis par trois varans sauvages exhibés dans un terrarium géant !

> LIZARDS IN THE HOTEL!

IK as Inca. One of the showcases of the Macheferf Group re-writes the rules of hotel and catering, in the heart of the Marais. A material and cultural shock! The kingdom of the Incas has taken over the bar, the lobby, the restaurant and the 52 rooms of this brand new 4-star hotel, opened on 10 September. All the decoration embodies the People of the Sun, and the moment you arrive in the entrance hall, you'll be welcomed by three wild Monitor lizards exhibited in a giant terrarium!

• ВАРАНЫ В ОТЕЛЕ!

4-звездочный отель группы Macheferf, открывшийся 10 сентября, - это настоящая империя инков в самом центре квартала Марэ! Интерьер бара, лобби, ресторана и 52 номеров гостиницы выполнен в традициях «народа солнца», а в холле отеля вас встречают три настоящих варана в гигантском террариуме!

13, BOULEVARD DU TEMPLE - 75003 PARIS
TÉL : 01.42.71.20.00



9

9-Un hôtel... « Lyric » !

L'hôtel Lyric est situé dans une rue calme proche du magnifique Opéra Garnier, au cœur même de la ville lumière, proche aussi des Galeries Lafayette et du Printemps. Dès votre arrivée à l'hôtel, pénétrez de plein pied dans un univers musical avec un décor conçu comme une scène, comme si le rideau était sur le point de se lever. Un design et une architecture surprenante qui transposent un thème musical en un boutique-hôtel moderne, coloré et lumineux.

> THE LYRIC HOTEL!

The Lyric Hotel is located in a quiet street near the magnificent Garnier Opera, in the heart of the City of Light, equally close to the Galeries Lafayette and Le Printemps. The moment you arrive, you enter into a musical universe, decorated as a stage, as if the curtain is about to rise! A surprising design and architecture that combines a musical theme with a modern, colourful and luminous boutique-hotel.

• «ЛИРИЧЕСКИЙ» ОТЕЛЬ!

Бутик-отель Lyric расположен в самом центре города, на тихой улочке в двух шагах от Оперы Гарнье и Галереи Лафайет. Сразу с порога вы попадаете в мир музыки благодаря необычному интерьеру, напоминающему сцену. Насладитесь оригинальной архитектурой и комфортом!

2 RUE DE GRAMONT, 75002 PARIS
TÉL : 01.83.73.58.00
www.lyrichotelparis.com